

- (1) 図書館で本を借りるとき、カードが要ります。(Minna no nihongo)  
*Toshokan de hon wo kariru toki, ka-do ga irimasu.*  
‘Pada saat meminjam buku di perpustakaan, membutuhkan kartu anggota.’
- (2) まだ小さな頃優しさとはなにかを教えてくれた友達がいる。(Aqua timez  
– Lost Parade)  
*Mada ciisana koro yasashisa to wa nanika wo oshiete kureta tomodachi ga iru.*  
‘Saat aku masih kecil, ada teman yang mengajarkanku tentang kelemahan.’
- (3) 野菜の出荷制限に解除について記者会見で語った際、安全だという報告があった。(Shizen kankyou/kagaku gijyutsu to ningen shakai ittou nihon daisaigai ebidensu)  
*Yasai no shukka seigen ni kaisou nitsuite kishakaiken de katatta sai, anzen da to iu houkoku ga atta.*  
‘Saat berbicara pada wawancara mengenai pembatalan pembatasan pengiriman sayuran, ada laporan bahwa semuanya aman dikonsumsi.’
- (4) これは、ものです。  
*Kore wa, mono desu*  
‘Ini adalah barang’
- (5) これは、友人が持ってきたものです。  
*Kore wa, yuujin ga mottekita mono desu*  
‘Ini adalah sesuatu yang dibawa oleh sahabat saya’
- (6) 駅に着いた時にお電話くださっていたら、お迎えに参りましたのに。  
(Ruigigo tsukaiwake jiten, hlm. 589)  
*eki ni tsuita toki ni odenwa kudasatte itara, omukae ni mairimashita no ni.*”  
Padahal jika anda tidak keberatan untuk menghubungi saya pada saat sudah sampai stasiun, saya akan menjemput anda.’
- (7) 桜のきれいな時に日本へ来たい。(Keishiki meishi sirii-zu)  
*Sakura no kirei na toki ni nihon e kitai*

- ‘Aku ingin pergi ke Jepang saat sakura sedang indah-indahnya.’
- (8) 大学生の時、私は真面目な学生でした。(Keishiki meishi sirii-zu)  
*daigakusei no toki, watashi wa majime na gakusei deshita.*  
 ‘Saat mahasiswa, saya adalah mahasiswa yang tekun.’
- (9) 果物が高いときはなかなか買えない。(Keishiki meishi sirii-zu)  
*kudamono ga takai toki wa naka naka kaenai.*  
 ‘Saat buah-buahan sedang mahal saya tidak pernah bisa sanggup membelinya.’
- (10) 勉強が面白くなかったときはよくラジオを聞いたものです。(Keishiki meishi sirii-zu)  
*benkyou ga omoshirokunakatta toki wa yoku rajio wo kiitamono desu.*  
 ‘Pada saat belajar tidak menyenangkan aku sering mendengarkan radio.’
- (11) その音楽を聞いているとき、故郷のことが思い出されました。(Keishiki meishi sirii-zu)  
*sono ongaku wo kiiteiru toki, furusato no koto ga omoi dasaremashita.*  
 ‘Saat mendengarkan lagu itu, mengingatkanku pada kampung halaman.’
- (12) 勉強しているときは、誰にも会いたくありません。(Keishiki meishi sirii-zu)  
*benkyou shiteiru toki wa dare ni mo aitaku arimasen.*  
 ‘Aku tidak ingin bertemu siapa-siapa saat sedang belajar.’
- (13) 前が公園・でしたの時、この辺は静かでした。(Keishiki meishi sirii-zu)  
*Mae ga kouen/kouen deshita no toki, kono hen wa shizuka deshita*  
 ‘Saat masih taman (menjadi lampau), sekitar sini sangat sepi.’
- (14) 日本に住んでいる・いたとき、よく温泉に行きました。(Keishiki meishi sirii-zu)  
*nihon ni sundeiru/sundeita toki, yoku onsen ni ikimashita*  
 ‘Saat tinggal di Jepang (menjadi lampau), saya sering pergi ke pemandian air panas’
- (15) 交通機関が今ほど便利じゃない・じゃなかったときには、学校まで毎日歩いたものでした。(Keishiki meishi sirii-zu)

*koutsuu kikan ga ima hodo benri jyanai/jyanakatta toki ni wa, gakkou made mainichi aruita mono deshita.*

‘Saat alat transportasi tidak sepraktis sekarang (menjadi lampau), setiap hari berjalan kaki sampai sekolah.

- (16) 私は毎朝ご飯を食べるとき手を洗う。(Keishiki meishi sirii-zu)

*Watashi wa maiasa gohan wo taberu toki te wo arau.*

‘Setiap pagi saat sarapan saya mencuci tangan.’

- (17) 私は朝ご飯を食べるとき手を洗った。(Keishiki meishi sirii-zu)

*Watashi wa asagohan wo taberu toki te wo aratta.*

‘Saat mencuci tangan saat sarapan.’

- (18) 私は毎晩ご飯を食べたとき歯を磨く。(Keishiki meishi sirii-zu)

*Watashi wa maiban gohan wo tabeta toki ha wo migaku.*

‘Setiap malam setelah makan saya menggosok gigi.’

- (19) 電話が鳴ったとき、私ちょうどお風呂に入っていた。(Keishiki meishi sirii-zu)

*Denwa ga natta toki, watashi choudo ofuro ni haitteita.*

‘Saat telepon berdering, saat saya sedang berendam.’

- (20) 電話を掛けるときは、よく電話番号を確かめてからにしてください。

(Keishiki meishi sirii-zu)

*Denwa wo kakeru toki wa, yoku denwabangou wo tashikamete kara ni Shinasai.*

‘Saat menelfon, tolong cek kembali nomer teleponnya.’

- (21) 私はシカゴへ行くとき寿司を食べる・たつもりだ。(Keishiki meishi sirii-zu)

*Watashi wa shikago e iku toki sushi wo taberu/tatsumori da. (iku mae/tochuu wo arawasu).*

‘Saat saya pergi ke Chicago saya berniat makan(bentuk sekarang) *sushi*. (menunjukkan sebelum berangkat/sedang dalam perjalanan).’

- (22) 私はシカゴへ行ったとき寿司を食べる・たつもりだ。(Keishiki meishi sirii-zu)

*Watashi wa shikago e itta toki sushi wo taberu/ ta. (itta ato wo arawasu).*

‘Saat saya pergi ke Chicago saya makan (bentuk lampau) *sushi* (menunjukkan setelah perjalanan).’

(23) 有事の際にあわてないように前もって十分に考えておく必要がある。

(*Ruigigo tsukaiwake jiten*, hlm. 348)

*Yuuji no sai ni awatenai youni mae motto jyuubun ni kangaeteoku hitsuyou ga aru.*

‘Agar tidak panik pada saat darurat sebelum itu terjadi diperlukan pemikiran yang matang terhadap penanganannya.’

(24) こちらにお出かけの際はぜひお訪ねください。( *Ruigigo tsukaiwake jiten*, hlm. 348)

*Kochira ni odekake no sai wa zehi otazune kudasai.*

‘Pada saat anda pergi ke daerah sini tolong mampir dahulu.’

(25) この際だから、何でも聞いておいたほうがいい。( *Ruigigo tsukaiwake jiten*, hlm. 348)

*Kono sai dakara, nandemo kiiteoita houga ii.*

‘Karena pada saat seperti inilah, lebih baik mendengarkan saja semuanya.’

(26) お降りの際は、お忘れ物の無いよう、お気をつけてください。( *Nihongo bunkei jiten* hlm. 126)

*Oori no sai wa, owasuremono no nai you, oki wo tsukete kudasai.*

‘Pada saat turun, agar tidak ada barang yang tertinggal mohon untuk berhati-hati (mengecek).’

(27) 先日京都へ行った際、小学校の時の同級生を訪ねた。( *Nihongo bunkei jiten* hlm. 126)

*Senjitsu kyouto e itta sai, shougakkou no toki no doukyuusei wo tazuneta.*

‘Kemarin pada saat pergi ke Kyoto, saya mampir ke teman seangkatan pada saat sekolah dasar.’

(28) これはエーさんが国へ帰る際に私にくれた万年筆です。( *Kihongo yourei jiten*, hlm. 28)

*Kore wa e-san ga kuni e kaeru sai ni watashi no kureta mannenhitsu desu.*

‘Ini adalah Pulpen stilo yang diberikan e-san kepada saya saat pulang ke negaranya.’

- (29) 今度お伺うする際、忘れずに必ず持っていきます。(Kihongo yourei jiten, hlm. 28)

*Kondo oukagau suru sai, wasurezu ni kanarazu motte ikimasu.*

‘Nanti saat saya berkunjung, tanpa lupa pasti saya akan bawa.’

- (30) 卒業に際して、先生がたに心からお礼をも押し上げます。(Kihongo yourei jiten, hlm. 28)

*Sotsugyou ni sai shite, sensei gata ni kokoro kara orei wo moushi agemasu.*

‘Pada saat kelulusan, izinkanlah saya memberikan rasa hormat dari dalam hati kepada Para guru.’

- (31) ご移転の際はお知らせください。(Kokugo daijiten, hlm. 1006)

*Go iten no sai wa oshirase kudasai.*

‘Pada saat pindah tolong beritahu.’

- (32) 友人を選ぶ際には気を付けるべきだ。(Kokugo daijiten, hlm. 1006)

*Yuujin wo erabu sai ni wa ki wo tsukeru beki da.*

‘Pada saat memilih teman dekat, berhati-hatilah.’

- (33) これは社長が日本を訪問した際に買ったものです。(Gakushuudo N2, hlm.44)

*Kore wa shachou ga nihon wo houmon shita sai ni katta mono desu.*

‘Ini adalah barang yang dibeli Menejer saat berkunjung ke Jepang.’

- (34) 開会式に際して、一言ご挨拶を申し上げます。(Gakushuudo N2, hlm.44)

*Kaikaishiki ni sai shite, Hitokoto go aisatsu wo moushi agemasu.*

‘Pada saat upacara pembukaan, Izinkan saya untuk berkata Sepatah kata.’

- (35) 自分の考えを述べる際には、分かりやすい言葉を使ったほうがよい。

*(Shougaku kokugo jiten, hlm. 341)*

*Jibun no kangae wo noberu sai ni wa, wakari yasui kotoba wo tsukatta houga yoi.*

‘Saat akan menyampaikan pendapat pribadi, lebih baik menggunakan bahasa yang mudah dipahami.’

- (36) そろそろバスの来る頃だ。ちょうど良い時！ (*Gakushuu kokugo jiten*, hlm. 333)  
*sorosoro basu no kuru koro da. Choudo yoi toki!*  
‘Sudah saatnya bus datang. Wah pas sekali!’
- (37) 学生の頃日本に来た折の写真です。 (*Ruigigo tsukaiwake jiten*, hlm. 348)  
*gakusei no koro nihon ni kita ori no shashin desu.*  
‘Itu foto di Jepang pada saat saya mahasiswa.’
- (38) 子供の頃は夢がたくさんあった。 (*Ruigigo tsukaiwake jiten*, hlm. 1133)  
*Kodomo no koro wa yume ga takusan atta.*  
‘Saya punya banyak cita-cita pada saat masih kanak-kanak.’
- (39) あの頃は、まだ世間知らずだった。 (*Ruigigo tsukaiwake jiten*, hlm. 1133)  
*Ano koro wa, mada seken shirazu data.*  
‘Pada saat itu, saya belum tahu dunia.’
- (40) 晩御飯のとき、ジュースを飲んでお腹が痛い。 (*Minna no nihongo 2*)  
*Bangohan no toki, jyuusu wo nonde onaka ga itai.*  
‘Saat makan malam, saya minum jus lalu sakit perut
- (41) 子供の時、私は犬が怖かった。 (*Chuukyuu bunpou 2 no kyozaï*)  
*Kodomo no toki, watashi wa inu ga kowakatta.*  
‘Saat masih kecil, saya takut anjing’
- (42) 若い時にしっかりと学問や体験の蓄積をしておかないと、あとになって困る。 (*Nihongo soumatome N2*)  
*Wakai toki ni shikkari to gakumon ya taiken no chikuseki wo shiteokanai to, ato ni natte komaru.*  
‘Jika pada saat muda tidak mengumpulkan banyak pengalaman dan belajar yang tekun, akan kesusahan nantinya’
- (43) 不安なとき、苦しいときに成功者たちが考えてきたこと。  
(<http://www.lifehacker.jp>)  
*Fuan na toki, kurushii toki ni seikousha tachi ga kangaetekita koto.*

‘Hal-hal yang dipikirkan orang-orang sukses saat kondisi yang tidak stabil dan sulit’

(44) 調査や実験の結果を書く時には図や表がよく用いられます。

(*Daigaku/daigakuin ryuugakusei no nihongo*)

*Chousa ya jikken no kekka wo kaku toki ni wa zu ya hyou ga yoku mochiiraremasu.*

‘Grafik dan tabel sering digunakan dalam penulisan hasil penelitian atau eksperimen’

(45) 先日、米国出張した時も、そんな助言に従ってステーキは遠慮していた。

(*Jyoukyuu dokkai 2*)

*Senjitsu, beikoku shucchou shita toki mo, sonna jyogen ni shitagatte sute-ki wa enryou shiteita.*

‘Kemarin, saat dinas ke amerika pun saya menahan diri dari steak karena saran tersebut’

(46) 切符を出ないとき、このボタンを押してください。( *Minna no nihongo* )

*Kippu wo denai toki, kono botan wo oshitekudasai.*

‘Saat tiketnya tidak keluar, tolong tekan tombol ini’

(47) 鍵がかかっているときは裏口に回ります。( *Kiso nihongo bunpou* )

*Kagi ga kakatteiru toki wa uraguchi ni mawarimasu.*

‘Saat terkunci memutar lewat pintu belakang’

(48) 油断をしているときにかぎり事故が起こる。( *Kiso nihongo bunpou* )

*Yudan wo shiteiru toki ni kagiri jiko ga okoru.*

‘Kecelakaan terjadi hanya ketika tidak berhati-hati’

(49) 過保護とか、放任とか、問題のあるケースがこの頃たくさん見られる  
ようですよ。( *Daigaku/daigakuin ryuugakusei no nihongo* )

*Kohogo toka, hounin toka, mondai no aru ke-su ga kono koro takusan mirareru you desu yo.*

‘Terlalu *possesif*, terlalu membebaskan, akhir-akhir ini banyak melihat kasus-kasus yang bermasalah’

(50) 一番よくそれを感じるのは新茶の頃である。( <http://www.aozora.gr.jp> )

*Ichiban yoku sore wo kanzuru no wa shincha no koro de aru.*

‘Pada saat musim teh baru adalah yang paling bisa merasakan hal itu’

(51) 幼い頃の記憶。 (<http://www.aozora.gr.jp>)

*Osanai koro no kioku.*

‘Ingatan pada saat kecil’

(52) 不良債権のない銀行として有名な頃にお務めしていました。 (<http://enhyouban.com>)

*Furyousaiken no nai ginkou toshite yuumei na koro ni otsutome shiteimashita.*

‘Pada saat terkenal memegang peranan sebagai bank yang tidak punya banyak hutang’

(53) 間もなく年が明けて、二月も半ば過ぎる頃から、私の体には少しずつ異状が現はれ始めた。 (<http://www.aozora.gr.jp>)

*Mamonaku toshi ga akete, nigatsu mo nakaba sugiru koro kara, watashi no karada ni wa sukoshi dzutsu ijyou ga arawarehajimeta.*

‘Sebentar lagi tahun baru, dari saat melewati pertengahan bulan Februari, badan saya mulai menunjukkan perubahan yang aneh’

(54) ポツポツ雨の落ちて来た頃、私達はこの山荘を出た。 (<http://www.aozora.gr.jp>)

*Potsu-potsu ame no ochitekita koro, watashitachi wa kono sansou wo deta.*

‘saat rintik hujan mulai turun, kami keluar dari villa’

(55) 花の咲かない頃はよろしいのですが、花の季節になると、旅人はみんな森の花の下で気が変になりました。 (<http://www.aozora.gr.jp>)

*Hana no sakanai koro wa yoroshii no desu ga, hana no kisetsu no naru to, tabibito wa minna mori no hana no shita de ki ga hen ni narimashita.*

‘Tidak apa-apa jika saat bunganya tidak mekar, tapi jika musim bunga tiba, para wisatawan di dalam padang Bunga menjadi kesal’

(56) 上田の町を歩いている頃は高原の太陽が町のアスファルトに照り付けて、その余炎で町中はまるで蒸されるように暑く、いかにも夏祭りに相応しい天気であった。 (<http://aozora.gr.jp>)



*Ueda no machi wo aruiteiru koro wa kougen no taiyou ga machi no asufaruto ni teritsukete, sono yoen de machinaka wa marude musareru you ni atsuku, ikanimo natsu matsuri ni fusawashii tenki de atta.*

‘Saat menyusuri kota ueda, matahari dari atas bukit menyinari aspal kota, warna merah panas yang membara seakan-akan membakar kota, cuaca yang sangat cocok untuk festival musim panas.’

- (57) 消火設備において、消火の際に使用される高圧の水などの流体圧によって、不都合な作動をすることがない一斉開放弁を提供する。

(<http://ejje.weblio.jp>)

*Shokasetsubi ni oite, shoka no sai ni shiyō sareru kouatsu no mizu nado no ryūutaiatsu ni yotte, futsugou na sakudou wo suru koto ga nai issai kaihouben wo teikyou suru.*

‘Pada alat pemadam api, bergantung pada tekanan tinggi dari cairan seperti air pada saat memadamkan api, menyediakan proses pembukaan katup secara langsung supaya tidak ada gagal operasi (menggunakan)’

- (58) たとえば、木材を加熱する際、木材を蒸煮する際、木材を乾燥する際、木材を調湿する際、木材乾燥後の冷却の際、乾燥機内の加圧をする際、または乾燥機内の減圧をする際に振動を与える。( <http://ejje.weblio.jp> )

*Tatoeba, mokuzai wo kanetsu suru sai, mokuzai wo jyousha suru sai, mokuzai wo kansou suru sai, mokuzai wo choshitsu suru sai, mokuzai wo kansougo no reikyou no sai, kansou kinai no kaatsu wo suru sai, mata wa kansou kinai no genatsu wo suru sai no shindou wo ataeru.*

‘Contohnya, pada saat menghangatkan bahan kayu, pada saat mengukus bahan kayu, pada saat mengeringkan bahan kayu, pada saat melembabkan bahan kayu, pada saat mendinginkan bahan kayu setelah di keringkan, pada saat meningkatkan tekanan alat pengering, atau pada saat menurunkan tekanan alat pengering menimbulkan getaran)

- (59) こちらに立ち寄った際には電話をかけてね。( <http://tangorin.com> )

*Kochira ni tachiyotta sai ni wa denwa wo kaketene.*

‘Saat mampir kesini telepon aku ya.’

(60) ソナー（音声）機能が使えない際のトラブルシューティング。

(<http://support.dolphin-browser.jp>)

*Sona- (ongaku) kinou ga tsukaenai sai no toraburu shi-tinggu.*

‘Penanganan masalah saat tidak bisa menggunakan fungsi sonar (musik)’

(61) Fx の税金がどうしても払えない際には、カードローンを使ってみてはいかがでしょうか。(<http://ma-net.jp>)

*Fx no shakkin ga doushitemo haraenai sai ni wa, ka-doro-n wo tsukatterite wa ikaga deshou ka.*

‘Saat mau bagaimana pun tidak bisa membayar pajak Fx, bagaimana jika mencoba untuk menggunakan kartu kredit pinjaman?’

(62) 表現が食い違っている際は、こちらを優先してください。

(<http://www.aozora.gr.jp>)

*Hyougen ga kuichigatteiru sai wa, kochira wo yuusen shite kudasai.*

‘Saat tampilannya/ekspresinya berbeda/saling silang, tolong prioritaskan ini dahulu.’

(63) 赤字で「& # 26979;」等と表示されている際は、使用不可の文字を用いているということなので、その前後の語句でテキストを検索し、該当の字を見つけてください。(<http://www.aozora.gr.jp>)

*Akaji de [&#26979;] tou to hyouji sareteiru sai wa, shiyou fuka no moji wo mochiiteiru to iu koto nado de, sono zengo no goku de tekisuto wo kensatsu shi, gaitou no ji wo mitsukete kudasai.*

‘Saat menampilkan urutan [&#26979] dengan angka merah, karena menggunakan huruf yang kurang baik, tolong cari kata sebelum dan sesudah itu, kata yang cocok untuk digunakan.’

(64) 調査や実験の結果を書く時には図や表がよく用いられます。

(*Daigaku/daigakuin ryuugakusei no nihongo*)

*Chousa ya jikken no kekka wo kaku toki wa zu ya hyou ga yoku mochiiraremasu.*

‘Saat menulis hasil dari eksperimen atau penelitian, grafik dan table sering digunakan.’

- (65) 列挙する物事が3つあるときは、「まず」、「また」、「さらに」を使うことが多い。(Daigaku/daigakuin ryuugakusei no nihongo)  
*Rekkyo suru monogoto ga mitsu aru toki wa, [mazu], [mata], [sara ni] wo tsukau koto ga ooi.*  
 ‘Saat ada tiga hal yang harus diurutkan, banyak menggunakan [pertama-tama], [lagi], [lebih lagi]’
- (66) 昔は、夫婦が外出する時は、妻は夫の後ろを歩くのが普通だった。(Daigaku/daigakuin ryuugakusei no nihongo)  
*Mukashi wa, fuufuu ga gaishutsu suru toki wa, tsuma wa otto no ushiro wo aruku no ga futsuu data*  
 ‘Dahulu, saat pasangan suami-isteri pergi keluar, adalah hal biasa jika seorang isteri berjalan dibelakang suami.’
- (67) 20歳になったとき、国の政治の仕事をはじめました。(Minna no nihongo)  
*Hatachi ni natta toki, kuni no seiji no shigoto wo hajimemashita.*  
 ‘Setelah berumur 20 tahun, saya memulai pekerjaan saja dalam bidang politik Negara.’
- (68) 母が財布を取られたのは、ちょうど買い物をしているときだった。(Chuukyuu bunpou 2 no kyouzai)  
*Haha ga saifu wo torareta no wa, choudo kaimono wo shiteiru toki datta.*  
 ‘Kejadian dompet ibu diambil itu, tepat saat sedang berbelanja.’
- (69) 暇な時、ビデオを見ます。(Minna no nihongo)  
*Hima na toki, bideo wo mimasu*  
 ‘Saat santai, aku melihat video’
- (70) 会計のとき出せばいいんじゃないの？えーっと、あ、注文のときに出すんだって。(Nihongo soumatome N2)  
*Kaikei no toki daseba iinjanai no? e-to, a chuumon no toki ni dasundatte.*  
 ‘Bukannya lebih baik dikeluarkan saat penghitungan saja? Hmm, katanya dikeluarkan saat memesan.’

- (71) 家に帰った時、犬が喜んで私に飛びついた。(Chuukyuu bunpou 2 no kyouzai)  
*Je ni kaetta toki, inu ga yorokonde watashi ni tobidzuita.*  
 ‘Saat pulang ke rumah, anjingku senang dan melompat ke arahku.’
- (72) 高校を出るとき、両親と喧嘩をしました。(Shokyuu dokkai 2)  
*Koukou wo deru toki, ryoushin to kenka wo shimashita*  
 ‘Saat keluar dari sekolah menengah atas, saya bertengkar dengan orang tua.’
- (73) 駅の前で交通事故が起きた時、私はその場に居合わせた。(Chuukyuu bunpou 2 no kyouzai)  
*Eki no mae de koutsuu jiko ga okita toki, watashi wa sono ba ni iawaseru.*  
 ‘Saat terjadi kecelakaan lalu lintas di depan stasiun, saya berada di TKP.’
- (74) 使ったときそのカメラを落としてしまいました。(http://lib.unnes.ac.id)  
*Tsukatta toki sono kamera wo otoshite shimaimashita.*  
 ‘Saya menjatuhkan kamera saat menggunakannya.’
- (75) 私が間違えたときは言ってください。(http://Tangorin.com)  
*Watashi ga machigaeta toki wa ittekudasai.*  
 ‘Saat saya salah tolong bilang.’
- (76) 発言するときは手を挙げてください。(http://Tangorin.com)  
*Hatsugen suru toki wa te wo agete kudasai.*  
 ‘Saat ingin berbicara, tolong angkat tangan’
- (77) ドアを開けるときはノックしなさい。(Kiso nihongo jiten)  
*Doa wo akeru toki wa nokku shinasai*  
 ‘Saat membuka pintu, tolong ketuk dahulu.’
- (78) スープを飲むとき音をたてるな。(http://Tangorin.com)  
*Su-pu wo nomu toki oto wo tateru na*  
 ‘Saat minum sup jangan mengeluarkan suara.’
- (79) 運転するときはシートベルトを締めなさい。(http://Tangorin.com)  
*Unten suru toki was hi-toberuto wo shimenasai.*  
 ‘Saat berkendara tolong gunakan sabuk pengaman.’
- (80) 私が話しているときは私を見て。(http://Tangorin.com)

*Watashi ga hanashiteiru toki wa watashi wo mite.*

‘Saat saya sedang berbicara tolong lihat kearah saya.’

- (81) 子供の時、勉強が好きで、馬の乗り方も上手で、友達がたくさんいました。(Minna no nihongo)

*Kodomo no toki, benkyou ga suki de, uma no norikata mo jyouzu de, tomodachi ga takusan imashita.*

‘Saat masih kanak-kanak, saya suka belajar, cakap dalam berkuda, dan punya banyak teman.’

- (82) 日没の時の富士山は美しい眺めだ。(http://Tangorin.com)

*Nichibotsu no toki no Fujisan wa utsukushii nagame da.*

‘Gunung fuji saat matahari terbenam memang pemandangan yang indah.’

- (83) 喜びの深きとき憂いよいよ深く、楽みの大いなるほど苦しみも大きい。(http://www.aozora.gr.jp)

*Yorokobi no fukaki toki yuu iyoiyo fukaku, tanoshimi no ooinaru hodo kurushimi mo ookii.*

‘Saat kebahagiaan mendalam, keresahanpun ikut mendalam, saat kesenangan membesar, kepedihanpun membesar.’

- (84) 立ち上がる時に向うを見ると、路から左の方にバケツを伏せたような峰が聳えている。(http://www.aozora.gr.jp)

*Tachiagaru toki ni mukou wo miru to, michi kara hidari no hou ni baketsu wo yoseta youna sumi ga sobieteiru.*

‘Saat berdiri dan menghadap, di sebelah kiri jalan aku melihat puncak yang menjulang seperti ember yang terbalik.’

- (85) 冷蔵庫が故障のとき、電気屋を呼びます。(Minna no nihongo)

*Reizoukou ga kosho no toki, denkiya wo yobimasu.*

‘Saat lemari es rusak, saya memanggil tukang servis.’

- (86) 小学6年のとき、獅子に買ってもらったガラス製の筆立てを落として割ってしまった。(Daigaku/daigakuin ryuugakusei no nihongo)

*Shougaku roku nen no toki, shishi ni katteromatta garasusei no fudetate wo otoshite watteshimatta.*

‘Saat kelas 6 sekolah dasar, aku memecahkan penadah kuas dari kaca yang dibelikan oleh tuan singa/shishi(nama orang).’

(87)都合のいい時に行ってください。 (<http://Tangorin.com>)

*Tsugou no ii toki ni ittekudasai.*

‘Saat kondisinya memungkinkan tolong datang.’

(88)子供の頃、将来にどんな夢を描いていましたか。 (*Nihongo no tango supiido masutaa*)

*Kodomo no koro, shourai ni donna yume wo kaiteimashita ka.*

‘Saat kanak-kanak, cita-cita seperti apa yang kamu gambarkan?’

(89)今頃になってから気づいたけど。 (Frying-pan - Strider)

*Imagoro ni natte kara kidzuitakedo.*

‘Aku menyadarinya baru-baru ini’

(90)夏になって、また豆の花の咲く頃になると、日向さんの奥さんはお嬢さんと女中とを連れて、五年ぶりでこちらへお見えになりました。

(<http://www.aozora.gr.jp>)

*Natsu ni natte, mata mame no hana no saku koro ni naru to, hinata-san no okusan wa ojyousan to jyochuu wo tsurete, gonen buri de kochira e omie ni narimashita.*

‘Di musim panas, saat kuncup bunga bermekaran, aku melihat isterinya pak Hinata bersama dengan anak perempuan dan pengasuhnya disini lima tahun yang lalu.’

(91)彼女は若い頃は美人だった。 (<http://Tangorin.com>)

*Kanojyo wa wakai koro wa bijin datta.*

‘Ia saat masih muda cantik.’

(92)高校のころは走ったものです。 (<http://Tangorin.com>)

*Koukou no koro wa hashitta mono desu.*

‘Itu beroperasi pada saat saya masih sekolah menengah akhir.’

(93)運動のためプールにも通い始めた頃でした。 (<http://Takoboto.jp>)

*Undou no tame pu-ru ni mo kayoi hajimeta koro deshita.*

‘Saat dimana aku mulai rutin pergi ke kolam renang untuk olahraga.’

(94)彼は私が最初に知り合った頃の当時の彼ではなくなっている。

(<http://Takoboto.jp>)

*Kare wa watashi ga saisho ni shiriatta koro no touji no kare dewanaku natteiru.*

‘Dia, bukanlah dia yang aku kenal saat pertama bertemu.’

(95)お茶を準備すべき頃だ。( <http://Tangorin.com> )

*Ocha wo jyunbi subeki koro da.*

‘Saatnya memersiapkan the.’

(96)そろそろ本気で仕事に取り組むころだよ。( <http://Tangorin.com> )

*Sorosoro honki de shigoto ni torikumu koro da.*

‘Saatnya bekerja dengan sungguh-sungguh.’

(97)もうそろそろ列車の着くころだ。( <http://Tangorin.com> )

*Mou sorosoro ressha no tsuku koro da.*

‘Saatnya kereta tiba.’

(98)彼らは今時分もう家に着いているころだ。( <http://Takoboto.jp> )

*Kare wa ima jibun mou ie ni tsuiteiru koro da.*

‘sudah waktunya mereka tiba dirumah.’

(99)僕は少年の頃よく草の上に寝転んで白い雲を眺めたものだった。

(<http://Takoboto.jp>)

*Boku wa shonen no koro yoku kusa no ue ni nekoronde shiroi kumo wo nagameta mono datta.*

‘Saat masih muda, saya sering berbaring diatas rumput dan memandangi awan yang putih.’

(100)この短夜の頃が私の心をひくのは、一つは黄昏時の長いにもよる。

(<http://www.aozora.gr.jp>)

*Kono Tanya(mijikai yoru) no koro ga watashi no kokoro wo hiku no wa, hitotsu wa tasogaredoki no nagai ni mo yoru.*

‘Di malam yang pendek ini, satu yang membuat hatiku tertarik adalah cahaya senja yang panjang.’

- (101) 新緑、紅葉の頃とも見所となっており特に、部屋の黒い床に景色が反射する光景は床みどり、床もみじと呼ばれ珍しいものである。

(<http://ejje.weblio.jp>)

*Shinryoku, kouyou no koro tomo midokoro to natte ori toku ni, heya no kuroi yuka ni keshiki ga hansha suru koukei wa yuka midori, yuka momiji to yobaremezurashii mono de aru.*

‘Daun baru lahir, terutama saat warna musim gugur ada pada keindahan tertingginya, *yuka midori* memantulkan latar pemandangan di lantai kamar yang gelap, disebut juga *yuka momiji* yang sangat indah.’

- (102) こう見えて、子供の頃はケーキを二ホール平らげた伝説を持っている。( <http://Takoboto.jp> )

*Kou miete, kodomo no koro wa ke-ki wo ni ho-ru tairageta densetsu wo motteiru.*

‘Melihatnya seperti ini, ia adalah legenda yang saat kanak-kanak dapat memakan dua Loyang kue bule sekaligus.’

- (103) 今八時頃うちへ帰ります。( *Shokkyuu dokkai 2* )

*Ima hachigoro uchi e kaerimasu.*

‘sekarang sekitar pukul 8 saya pulang kerumah.’

- (104) 大抵の晚餐は11時頃に終わります。( <http://Takoboto.jp> )

*Taitei no bansan wa 11jigoro ni owarimasu.*

‘biasanya makan malam berakhir sekitar pukul 11.’

- (105) 予定日は1月中旬頃です。( <http://Takoboto.jp> )

*Yotei hi wa ichigatsu chuujungoro desu.*

‘Rencananya adalah pertengahan bulan januari.’

- (106) 十日頃に帰る。( <http://ejje.weblio.jp> )

*Toukagoro ni kaeru.*

‘Pulang sekitar tanggal 10.’

- (107) あの頃はよく会った。( <http://ejje.weblio.jp> )

*Ano koro wa yoku atta.*

‘Saat itu sering bertemu.’



- (108) 彼女は夏頃から病気だった。 (<http://Takoboto.jp>)  
*Kanojyo wa natsugoro kara byouki datta.*  
 ‘ia sakit sedari musim panas.’
- (109) 夕食頃、キング牧師は自分の部屋の外にあるバルコニーに出ていた。  
 (<http://Takoboto.jp>)  
*Yuushokugoro, kingu bokushi wa jibun no heya no soto ni aru barukoni- ni deteita.*  
 ‘Sekitar saat makan malam, pastor king keluar ke balkon diluar kamarnya’
- (110) 訪問する際は、前もって相手の都合を聞いておけべきである。  
 (*Chuukyuu nihongo*)  
*Houmon suru sai wa, mae motte aite no tsugou wo kite okebeki de aru.*  
 ‘Saat berkunjung, sebelumnya lebih baik menanyakan dahulu kondisinya.’
- (111) スピーチをする際に困るのは、自分がしゃべっているうちに会場が白けてしまうこと。 (*Soumatome N2*)  
*Supi-chi wo suru sai ni komaru no wa, jibun ga shabetteiru uchi ni kaijyo ga shirogete shimau koto.*  
 ‘Keadaan merepotkan saat pidato adalah, pada saat sedang berbicara tempatnya berubah menjadi putih.’
- (112) 中学生が英語を学ぶ際の最難関の一つが関係代名詞です。  
 (<http://Takoboto.jp>)  
*Chuugakusei ga eigo wo manabu sai no sainankan no hitotsu ga kankei daimeishi desu.*  
 ‘Murid sekolah menengah pertama, pada saat belajar bahasa inggris salah satu kesulitan yang paling dirasa adalah kata ganti penghubung.’
- (113) 通りを横断する際に彼は足を滑らせた。 (<http://Tangorin.com>)  
*Toori wo oudan suru sai ni kare wa ashi wo suberaseta.*  
 ‘saat menyeberang jalan, kakinya terpeleset.’
- (114) 中央のページから次のページに移る際にも、必ず改ページもしくは改丁処理が行われているはずです。 (<http://www.aozora.gr.jp>)

*Hidarimigi chuuou no pe-ji kara tsugi no pe-ji ni utsuru sai ni mo, kanarazu kai pe-ji moshikuwa kaichou shori ga okonawareteiru hazu desu.*

‘Dari halaman pertengahan saat pindah ke halaman selanjutnya pun, seharusnya pastikan untuk melakukan halaman revisi atau proses revisi.’

- (115) 本編（第2課～第13課）を学習する際に、合わせて使います。

*(Daigaku/daigakuin ryuugakusei no nihongo)*

*Honpen (dai ni ka – dai jyuusan ka) wo gakushuu suru sai ni, awasete tsukaimasu.*

‘gabungkan dan gunakan Saat memelajari versi asli (bab 2 – bab 13).’

- (116) 彼女の条件が結婚相手を選ぶ際の優先事項だ。(<http://Takoboto.jp>)

*Kanojyo no jyouken ga kekkon aite wo erabu sai no yuusen jikou da.*

‘Sesuatu yang diprioritaskan dari memilih kondisi pasangan hidup.’

- (117) 彼を雇わないことに決めた際彼の年齢は考慮に入らなかった。

(<http://Takoboto.jp>)

*Kare wo Yatowanai koto ni kimeta sai kare no nenrei wa kouryo ni hairanakatta.*

‘Saat memutuskan untuk tidak mempekerjakan dia, karena umurnya tidak masuk dalam pertimbangan.’

- (118) 彼らが最終契約について協議している際、ある裏工作が進んでいた。

(<http://Takoboto.jp>)

*Karera ga saishuu keiyaku ni tsuite kyougi shiteiru sai, aru urakousaku ga susundeita.*

‘Saat mereka mengadakan konferensi tentang kontrak akhir, ada bisnis kotor yang sedang berjalan.’

- (119) この字を入力する際は、「5-86」を用いるのが、JIS X 0208 に合致した対処です。(<http://www.aozora.gr.jp>)

*Kono ji wo nyuuryoku suru sai wa, [5-86] wo mochiiru no ga, JIS X 0208 ni gacchi shita taisho desu.*

‘Saat menginput huruf ini, yang digunakan dalam [5-86] adalah kecocokan dengan JIS X 0208.’

- (120) 離陸の際は、シートベルトを締めなくてはならない。  
(<http://Takoboto.jp>)  
*Ririku no sai wa, shi-toberuto wo shimenakute wa naranai.*  
‘Saat lepas landas, harus memasangkan sabuk pengaman.’
- (121) 食事の際にあまり水を飲みすぎないように。( <http://Takoboto.jp> )  
*Shokuji no sai ni Amari mizu wo nomisuginai you ni.*  
‘Usahkan agar tidak minum air terlalu banyak saat makan.’
- (122) 今後旅行の際はぜひ当社をご検討ください。( <http://Tangorin.com> )  
*Kongo ryokou no sai wa zehi tousha wo kentou kudasai.*  
‘Saat perjalanan selanjutnya silahkan memertimbangkannya bersama perusahaan kami.’
- (123) 校正の際、参照する底本は、できるだけご自身で用意してください。  
(<http://www.aozora.gr.jp>)  
*Kousei no sai, sanshou suru teihon wa, dekiru dake gojishin de youi shite kudasai.*  
‘Saat mengoreksi cetakan percobaan, teks asli yang dijadikan referensi, usahakan siapkan sendiri.’
- (124) 火事の際は 119 番に電話してください。( <http://Takoboto.jp> )  
*Kaji no sai wa 119 ban ni denwa shitekudasai.*  
‘Saat terjadi kebakaran, tolong hubungi 119.’
- (125) 非常の際。( *Kiso nihongo jiten* )  
*Hijyou no sai*  
‘Saat genting.’
- (126) 戦争のさいには歩兵はとるに足らないものだ。( <http://Takoboto.jp> )  
*Sensou no sai ni wa hohei wa toru ni taranai mono da.*  
‘Saat perang, prajurit-prajurit ini tidak berguna.’
- (127) 緊急の際には、すぐに私の代理人と連絡を取って下さい。  
(<http://Takoboto.jp>)  
*Kinkyuu no sai ni wa, sugu ni watashi no dairinin to renraku wo totte kudasai.*

‘Saat keadaan darurat, mohon untuk langsung hubungi deputi saya.’

- (128) 一覧表を引き落とす際は、まず「作家別」欄で「全てを表示」をクリックします。 (<http://www.aozora.gr.jp>)

*Ichiranpyou wo hikiotosu sai wa, mazu [sakkabetsu] ran de [subete wo hyouji] wo kurikku shimasu.*

‘Saat ini menarik(mengambil) daftar(*list*), pertama menuju ke kolom filter penulis, lalu klik tampilkan semua.’

- (129) ご移転の際、お知らせください。 (<http://Tangorin.com>)

*Go iten no sai, oshirase kudasai.*

‘Saat berpindah, tolong bertahu.’

- (130) 深絞り加工性に優れ、しかも化学研磨した際の光輝性にも優れたアルミニウム合金材料を提供する。 (<http://ejje.weblio.jp>)

*Fukashibori kakousei ni sugure, shikamo kagaku kenma shita sai no koukisei ni mo sugureta aruminiumu goukin zairyou wo teikyou suru.*

‘Menyediakan bahan aluminium yang dapat melewati proses penggambaran (cap) berkualitas tinggi, ditambah lagi dapat dipoles dan dicerahkan dengan bahan kimia berkualitas tinggi juga.’

- (131) 自宅を建て増し改築する際、この部屋にだけ防音設備と内鍵を付けて貰った。 (<http://Takoboto.jp>)

*Jitaku wo tatemashi kaichiku suru sai, kono heya ni dake bouon setsubi to uchikagi wo tsuketemoratta.*

‘Saat merenovasi rumah bertingkat, hanya ruangan ini yang dilengkapi alat peredam suara dan kunci pintu dalam.’

- (132) 言語を学ぶ際に間違えることを恐れはいけないのです。 (<http://Tangorin.com>)

*Gengo wo manabu sai ni machigau kotow o osore wa ikenai no desu.*

‘Saat belajar bahasa jangan pernah takut salah.’

- (133) 行きたいときに行きなさい。 (<http://ejje.weblio.jp>)

*Ikitai toki ni ikinasai.*

‘Saat ingin pergi, pergilah.’

(134) そのときは幸せでした。 (<http://Tangorin.com>)

*Sonotoki wa shiawase deshite.*

‘saat itu aku bahagia.’

(135) 六時頃車で迎えにきます。 (<http://Takoboto.jp>)

*Rokuji goro kuruma de mukaeni kimasu.*

‘Akan saya jemput dengan mobil sekitar pukul 6.’

(136) 子供のころからの知り合いです。 (<http://Tangorin.com>)

*Kodomo no koro kara no shiriai desu.*

‘Kenalan saat masa kanak-kanak.’

(137) 不良債権のない銀行として有名な頃にお務めしていました。

([www.hyouban.com](http://www.hyouban.com))

*Furyousaiken no nai ginkou toshite yuumei na koro ni otsutome shiteimashita.*

‘Disaat terkenal, bekerja sebagai bank yang tidak mempunyai hutang parah.’

(138) お帰りの際には傘をお持ちになるのを忘れないでください。

(<http://Tangorin.com>)

*Okaeri no sai ni wa kasa wo omochi ni naru no wo wasurenaide kudasai.*

‘Saat pulang tolong jangan lupa untuk membawa payung.’

*Shougaku roku nen no toki/koro, shishi ni kattemoratta garasusei no fudetate wo otoshite watteshimatta.*

‘Saat kelas 6 sekolah dasar, aku memecahkan penadah kuas dari kaca yang dibelikan oleh tuan singa/shishi(nama orang).’

daigaku/daigakuin ryuuhakusei no nihongo